



**Gebrauchsanweisung**  
**Mode d'emploi**  
**Istruzioni per l'uso**

DE  
FR  
IT

**Akku Rasenmäher**  
**Tondeuse à gazon sans fil**  
**Batteria rasaerba**

**OKAY 36 V/4.0 Ah**



**Art. Nr. 12560.01**  
**27606**



# Inhaltsverzeichnis

## Sommaire

## Indice

|   |           |   |           |
|---|-----------|---|-----------|
| Willkommen<br>Bienvenue<br>Benvenuti  | <b>4</b>  | Messer wechseln<br>Remplacer la lame<br>Sostituire le lame              | <b>14</b> |
| Inbetriebnahme<br>Mise en service<br>Messa in funzione                                  | <b>5</b>  | Lagerung<br>Ranger<br>Immagazzinaggio                                   | <b>15</b> |
| Montage Fangkorb<br>Montage du bac de ramassage<br>Montaggio del cesto di raccolta erba | <b>6</b>  | Technische Angaben<br>Caractéristiques<br>Specifiche                    | <b>16</b> |
| Akku laden<br>Charger l'accu<br>Caricare la batteria                                    | <b>7</b>  | Fehlermatrix<br>Récapitulatif des anomalies<br>Anomalie possibili       | <b>17</b> |
| Geräteübersicht<br>Description de l'appareil<br>Descrizione dell'apparecchio            | <b>8</b>  | Sicherheitshinweise<br>Consignes de sécurité<br>Istruzioni di sicurezza | <b>18</b> |
| Gebrauchen<br>Utilisation<br>Uso  | <b>10</b> | Garantie/Vertrieb<br>Garantie/Distribution<br>Garanzia/Distribuzione    | <b>24</b> |

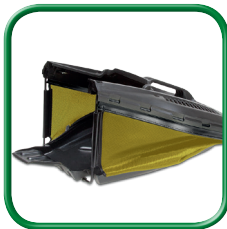
## Willkommen Bienvenue Benvenuti

Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Wir haben für Sie ein haltbares und bei richtiger Anwendung absolut sicheres Produkt gebaut. Effektives und weitgehend gefahrloses Arbeiten ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf. Wir wollen, dass Sie sich auch in Zukunft entscheiden werden für Geräte und Produkte von LANDI.

Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Nous avons conçu pour vous un produit durable et absolument à condition d'être correctement utilisé. Toutefois, il n'est possible de travailler efficacement et pratiquement sans danger que si vous lisez ce mode d'emploi et les instructions de sécurité qu'il contient et les respectez. Conservez ce mode d'emploi pour pouvoir le consulter ultérieurement. Nous voulons que votre choix continue de se porter à l'avenir sur les appareils et produits LANDI.

Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Abbiamo costruito per voi un prodotto duraturo e assolutamente sicuro, se usato correttamente. Per poter lavorare con efficienza e la massima sicurezza è però indispensabile che leggiate e rispettiate queste istruzioni per l'uso, in particolare le istruzioni per la sicurezza in esse contenute. Conservate queste istruzioni per l'uso per poterle consultare anche in seguito. Ci auguriamo che anche in futuro darete la vostra preferenza agli apparecchi e ai prodotti della LANDI.

## Optionales Zubehör Accessoires optionnels Accessori opzionali



Fangkorb  
Bac de ramassage  
Cesto raccolta erba



Ersatzmesser  
Lame de remplacement  
Lama di ricambio



Akku  
Accu  
Batteria

# Inbetriebnahme

## Mise en service

### Messa in funzione



Vor Inbetriebnahme Sicherheitshinweise lesen. Gerät auf Vollständigkeit prüfen.  
 Avant l'assemblage lire les consignes de sécurité. Contrôler si l'appareil est complet.  
 Prima dei montaggio leggere le istruzioni per la sicurezza. Verificare che l'apparecchio sia completo.

# 1



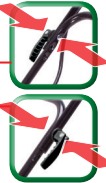
**Unterholm montieren**  
 Monter la partie inférieure du guidon  
 Montare la parte inferiore della stegola



# 2



**Oberholm montieren**  
 Monter la partie supérieure du guidon  
 Montare la parte superiore della stegola



**i** 3 unterschiedliche Höhen einstellbar  
 3 différentes hauteurs réglables  
 Regolabile a 3 altezze differenti



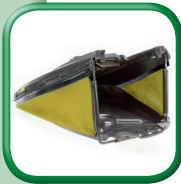
# 3



**Kabel fixieren**  
 Fixer le câble  
 Fissare il cavo



# 4



**Fangkorb montieren (siehe Seite 6)**  
 Monter le bac de ramassage (voir page 6)  
 Montare il cesto di raccolta (v. pagina 6)

# 5



**Akku laden (siehe Seite 7)**  
 Charger l'accu (voir page 7)  
 Caricare la batteria (v. pagina 7)

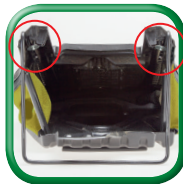
**Montage Fangkorb**  
**Montage du bac de ramassage**  
**Montaggio del cesto di raccolta erba**

1



Netz an Deckel befestigen  
 Fixer le filet au couvercle  
 Fissare la rete al coperchio

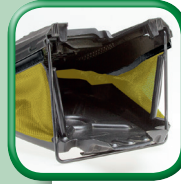
2



Verstrebung ganz einschieben  
 Entretoise introduite entièrement  
 Introdurre l'asta di rinforzo completamente

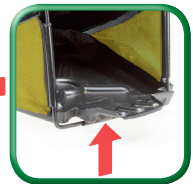
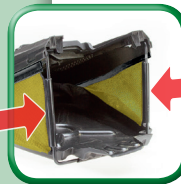
- ! Für einfacheres Einschieben: Schrauben beidseitig lösen
- Pour une introduction plus simple: dévisser les vis des deux côtés
- Per una facile introduzione: Allentare le viti da ambo i lati

3



Verstrebung ganz eingeschoben:  
 Schrauben beidseitig festziehen  
 Entretoise introduite entièrement:  
 bien serrer les vis des deux côtés  
 Asta di rinforzo introdotta completamente:  
 Stringere le viti da ambo i lati

4



Netz seitlich und unten über  
 Verstrebung ziehen  
 Tirer le filet dans la partie latérale et inférieure au-dessus de l'entretoise  
 Tirare lateralmente la rete e in basso attraverso l'asta di rinforzo

# Akku laden

## Charger l'accu

### Caricare la batteria

**i** Von Zeit zu Zeit: Ladestation und Akku mit einem Pinsel reinigen  
De temps en temps: Nettoyer la station de charge et la batterie avec un pinceau  
Occasionalmente: Pulire la stazione di carica e la batteria con un pennello

1



Wenn nötig: Akku vom Gerät entfernen  
En cas de besoin: Retirer l'accu de l'appareil  
Se necessario: togliere la batteria dall'apparecchio

2



Ladestation stabil hinstellen  
Placer la station de charge en position stable  
Collocare la stazione di carica in una posizione stabile

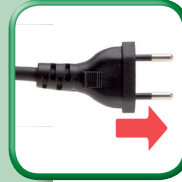
! Nur in trockenem Raum aufstellen  
Installer exclusivement dans un local à l'abri de l'humidité  
Utilizzare solo in ambiente secco

3



Akku bis zum Einrasten einfahren  
Insérer l'accu jusqu'à l'entendre s'encliqueter  
Inserire la batteria fino all'arresto

4



Einstecken  
Enficher  
Collegare

5



bis  
jusqu'à  
fino a

Akku laden  
Charger l'accu  
Caricare la batteria

! Akku kann nur geladen werden bei Temperaturen zwischen -5 °C bis 50 °C  
La batterie ne peut être chargée qu'à des températures comprises entre -5 °C et 50 °C  
La batteria può essere caricata solo a temperature comprese fra -5 °C e 50 °C

6



Akku von Ladestation entnehmen  
Retirer la batterie de la station de charge  
Rimuovere la batteria dalla stazione di carica

# Geräteübersicht

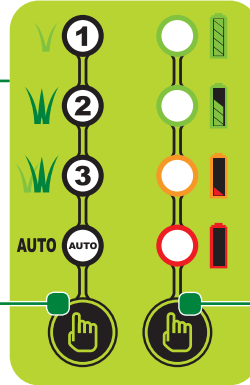
## Description de l'appareil

### Descrizione dell'apparecchio








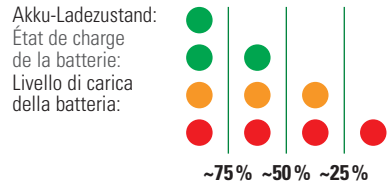
Bedienpanel  
Panneau de commande  
Pannello di controllo



Leistungsstufen  
Niveaux de puissance  
Livelli di potenza



-  dünnes Gras  
herbe fine  
erba sottile
-  normal  
normal  
normale
-  dichtes Gras  
herbe épaisse  
erba spessa
- AUTO** Auto-Modus  
Mode auto  
Modo auto

Testknopf/Kontrollleuchten  
Akku-Kapazität  
Bouton de test/Témoins de contrôle  
pour la capacité de la batterie  
Pulsante test/Spie di controllo  
della capacità della batteria



- ! Zum Prüfen des Ladezustands Testknopf drücken
- Appuyer sur le bouton de test afin de vérifier l'état de charge
- Per controllare il livello di carica, premere il pulsante di prova

Kontrollleuchten  
Témoins de contrôle  
Spie di controllo

- eingesteckt  
branché  
inserito
-  Akkuladung nicht möglich  
(Temperatur zu hoch/niedrig)  
Charge de la batterie impossible  
(température trop haute/basse)  
Impossibile caricare la batteria  
(temperatura troppo alta/bassa)
-  lädt  
en train de charger  
carica in corso
- voll aufgeladen  
complètement rechargée  
completamente carica



Akku  
Accu  
Batteria

Ladestation  
Station de charge  
Stazione di carica

**Gebrauchen**  
**Utilisation**  
**Uso**

1



Oberholm ausklappen/fixieren  
Déplier/fixer la partie supérieure  
du guidon  
Aprire/bloccare la parte superiore  
della stegola

- ! Gerät nur bei trockenem Gras einsetzen.  
N'utiliser l'appareil que sur herbe sèche.
- Utilizzare l'apparecchio solo con l'erba asciutta.

2



Gerätezustand prüfen  
(Sichtkontrolle)  
Vérifier l'état de l'appareil  
(contrôle visuel)  
Controllare lo stato dell'ap-  
parecchio (controllo visivo)

- ! Defekte Geräte nie in Betrieb  
nehmen.
- Ne jamais mettre en service  
les appareils défectueux.  
Non mettere mai in funzione  
apparecchi difettosi.



Nie in laufende Messer greifen – Verletzungsgefahr!  
Ne jamais mettre les mains dans les lames en rotation – danger de blessure!  
Non afferrare mai le lame mentre girano – Pericolo di lesioni!



Nie bei Regen mähen, Gerät nie im Regen stehen lassen – Gefahr von Stromschlag!  
Ne jamais tondre sous la pluie, ne jamais laisser l'appareil sous la pluie – danger d'électrocution!  
Non tagliare mai l'erba quando piove, non lasciare mai l'apparecchio sotto la pioggia  
– Pericolo di scossa elettrica!



Nur mit Gehörschutz, robusten Schuhen, Handschuhen und Schutzbrille arbeiten.  
Port obligatoire de protection acoustique, chaussures robustes, gants et lunettes de protection.  
Lavorare solo indossando cuffie otoprotettive, scarpe robuste guanti e occhiali protettivi.

9



Gerät/Unterboden feucht abwischen  
Essuyer l'appareil/le carter de coupe  
avec un chiffon humide  
Pulire l'apparecchio/il sottoscocca  
con un panno umido

- ! Gerät nicht unter fließendem Wasser reinigen. Keine Lösungsmittel verwenden  
Ne jamais nettoyer l'appareil sous l'eau courante. Ne pas employer de solvants
- Non pulire l'apparecchio sotto acqua corrente. Non usare mai soluzioni contenenti acidi

8



Gerät leicht nach hinten kippen  
Incliner légèrement l'appareil  
vers l'arrière  
Piegare l'apparecchio  
leggermente all'indietro

# 3



Fangkorb einhängen  
 Accrocher le bac de ramassage  
 Agganciare il cesto di raccolta  
 erba

# 4



Akku einsetzen, Deckel schliessen  
 Introduire la batterie et fermer  
 le couvercle  
 Inserire la batteria, chiudere  
 il coperchio

# 5



# 7



Fangkorb aushängen/entleeren  
 Décrocher/vider le bac  
 de ramassage  
 Sganciare/svuotare il cesto  
 di raccolta erba

# 6



Akku entnehmen  
 Retirer la batterie  
 Togliere la batteria

- ! Akku nach jedem Gebrauch laden (siehe Seite 7)  
 Charger la batterie après chaque usage (voir page 7)
- Caricare la batteria dopo ogni utilizzo (v. pagina 7)

# 5.1

## Korrekte Anwendung Utilisation correcte Usò corretto

Mähen  
Tondre  
Tagliare l'erba



### I Sicherheitsstecker einstecken

Enficher le connecteur porte-fusible  
Inserire la spina a fusibile



### II

### Einschallsicherung hineindrücken und halten

Enfoncer et tenir la sécurité de mise en marche  
Premere il dispositivo di sicurezza anti-avviamento e tenere premuto



### III

### Einschalthebel zurückziehen

Tirer le levier de mise en marche vers l'arrière  
Tirare indietro la leva di avviamento

### i

Einschalthebel loslassen = Motor aus

Relâcher le levier de mise en marche = moteur à l'arrêt

Rilasciare la leva di avviamento = motore off



### IV

### Mähen

Tondre  
Tagliare l'erba

### !

Im Betrieb nie bewegende Teile berühren – Verletzungsgefahr!

Pendant le fonctionnement, ne jamais toucher les parties mobiles – Risque de blessure!

### •

Durante il funzionamento non toccare le parti in movimento: pericolo di lesione!



### Fangkorb nach Bedarf leeren

Vider le bac de ramassage en fonction du remplissage  
Svuotare il cesto di raccolta erba se necessario

### !

Fangkorb nur bei ausgeschaltetem Gerät / stehendem Messer leeren.

Arrêter l'appareil / la rotation de la lame avant de vider le bac de ramassage.

### •

Svuotare il cesto di raccolta erba solo ad apparecchio spento / lame ferme.

### !

**Notfall-Ausschaltung:** Bei Gefahren, Unfällen, stark vibrierendem Gerät sofort Einschaltthebel loslassen.

### •

**Arrêt d'urgence:** En cas de danger, d'accidents, de fortes vibrations de l'appareil, lâcher immédiatement le levier de mise en marche.

**Arresto di emergenza:** In caso di pericolo, incidenti, o forti vibrazioni, rilasciare subito la leva di accensione.

Nach dem Gebrauch  
Après l'utilisation  
Dopo l'utilizzo



### V

### Einschalthebel loslassen

Relâcher le levier de mise en marche  
Rilasciare la leva di accensione



### VI

### Sicherungsstecker ausstecken

Retirer le connecteur porte-fusible  
Togliere la spina a fusibile

### !

Warten bis Messer stillsteht

Attendre l'arrêt complet de la lame

### •

Attendere sino a quando le lame si sono arrestate

- Gerät nur bei guten Licht- /Sichtverhältnissen und im Freien betreiben.  
Mettre l'appareil en service uniquement dans de bonnes conditions de visibilité et d'éclairage et à l'extérieur.
- Utilizzare l'apparecchio solo in buone condizioni di luce e visive e all'aperto.

### Schnitthöhe einstellen Réglage de la hauteur de coupe Regolazione dell'altezza di taglio



### Leistungsstufe einstellen Régler le niveau de puissance Impostare il livello di velocità



dünnes Gras  
herbe fine  
erba sottile



dichtes Gras  
herbe épaisse  
erba spessa



normal  
normal  
normale

**AUTO**

Auto-Modus  
Mode auto  
Modo auto

### Korrekte Arbeitsrichtung Sens de travail correct Direzione di lavorazione corretta



Arbeitsrichtung immer quer zu Hängen, nie hangauf oder -abwärts! Gerät nicht an steilen Hanglagen (> 15°) einsetzen.

Toujours travailler de façon transversale par rapport à la pente, jamais vers l'amont ou vers l'aval! Ne pas utiliser l'appareil sur de fortes pentes (>15°).

Direzione di lavoro sempre trasversale rispetto alla pendenza, nona monte o a valle!  
Non utilizzare l'apparecchio su terreni con forte pendenza (> 15°).



Tipp: Beim ersten Mähen in der Saison auf höchster Schnitthöheinstufe beginnen!

Conseil: régler la hauteur de coupe à son niveau maximal lors de la première tonte de la saison!

Consiglio: Le prime volte che si falcia durante la stagione, iniziare con un'altezza di taglio più alta!



Gerät nur im Schrittempo und in geraden Bahnen führen. Für ein gleichmäßiges Schnittbild in überlappenden Bahnen mähen. Vorsicht bei Richtungsänderungen oder Rückwärtsgehen mit dem Mäher.

N'avancer qu'au pas avec l'appareil et en faisant des trajectoires rectilignes. Pour un aspect uniforme, tondre en trajectoires recouvrantes. Attention lors d'un changement de direction ou lorsque vous reculez avec la faucheuse.

Proceder con l'apparecchio solo a passo d'uomo e in traiettorie diritte. Per un taglio regolare, sovrapporre leggermente le traiettorie. Attenzione alle variazioni di direzione o tornando indietro con la falciatrice.



Zu bearbeitende Fläche von Gegenständen (Steine, Äste etc.) befreien. Gegenstände, die weggeschleudert werden können, entfernen.

Débarrasser la surface à traiter d'objets (pierres, branches etc.). Enlever les objets susceptibles d'être projetés.  
Liberare la superficie da tagliare da corpi estranei (pietre, rami ecc.). Togliere gli oggetti che possono essere scagliati.



Lüftungsschlitze während dem Betrieb nicht abdecken, von Schnittgut befreien!

Ne pas recouvrir les fentes d'aération pendant le service, débarrasser des déchets de coupe!



Non coprire le fessure di aerazione durante l'uso: liberarle dall'erba tagliata!

## Messer wechseln Remplacer la lame Sostituire le lame

- ! Nur wenn Sicherungsstecker und Akku entnommen wurden  
Uniquement si le connecteur porte-fusible et la batterie ont été retirés
- Solo se la spina a fusibile e la batteria sono state tolte

1



Mäher seitlich ablegen  
Poser la tondeuse sur le côté  
Posizionare il tosaerba su un lato

2



Schraube lösen  
Dévisser la vis  
Svitare il tappo

3



Messer austauschen  
Echanger la lame  
Scambiare le lame

4



Schraube gut festziehen  
Serrer la vis à fond  
Serrare bene il tappo

## Lagerung

### Ranger

### Immagazzinaggio

- ! Gerät und Akku trocken lagern  
Ranger l'appareil et l'accu dans un endroit sec
- Conservare l'apparecchio e la batteria in luogo asciutto

1



Sicherungsstecker ausstecken  
Retirer le connecteur porte-fusible  
Togliere la spina a fusibile

2



Akku vom Gerät entfernen  
Retirer l'accu de l'appareil  
Togliere la batteria dall'apparecchio

**i** Akku alle 5 Monate laden, um Tiefenentladung zu verhindern.  
Charger la batterie tous les cinq mois afin d'empêcher toute décharge profonde  
Caricare la batteria ogni 5 mesi, per evitare di scaricarla completamente.

**!** Akku nicht bei Temperaturen unter -5°C oder über 50°C lagern.  
Ne pas entreposer la batterie dans des lieux où les températures sont inférieures à -5°C ou supérieures à 50°C.  
Non conservare la batteria a temperature al di sotto di -5°C o al di sopra di 50°C.

3



Fangkorb aushängen/reinigen  
Décrocher/nettoyer le bac de ramassage  
Sganciare/pulire il cesto di raccolta erba

4



Gerät reinigen  
Nettoyer l'appareil  
Pulire l'apparecchio

5



Oberholm einklappen  
Replier la partie supérieure du guidon  
Piegate la parte superiore della stegola

**i** Federn, Hebel, Achse, Schrauben einölen  
Lubrifier les ressorts, le levier, l'axe et les vis  
Ingrassare molle, leva, asse, viti

## Technische Angaben Caractéristiques Specifiche

|   |                              |   |                              |
|---|------------------------------|---|------------------------------|
| Ladespannung<br>Capacité en voltage<br>Tensione caricatore                                      | <b>220–240 V</b>             | Akkuspannung<br>Voltage batterie<br>Tensione batteria                             | <b>36 V<sup>Li-ion</sup></b> |
| Frequenz<br>Fréquence<br>Frequenza  | <b>50 / 60 Hz</b>            | Akkukapazität<br>Capacité de batterie<br>Capacità batteria                        | <b>4.0 Ah Li-ion</b>         |
| Leerlaufdrehzahl<br>Régime à vide<br>Velocità a vuoto   | <b>3500 min<sup>-1</sup></b> | Ladezeit<br>Temps de recharge<br>Durata di ricarica                               | <b>ca. 100 min</b>           |
| Schallleistungspegel LWA<br>Niveau de puissance acoustique LWA<br>Livello di potenza sonora LWA | <b>96 dB(A)</b>              | Höhenverstellung<br>Hauteur de coupe<br>Regolazione altezza                       | <b>25–75 mm</b>              |
| Schalldruckpegel LpA<br>Niveau de pression acoustique LpA<br>Livello di pressione acustica LpA  | <b>82 dB(A)</b>              | Schnittbreite<br>Largeur de coupe<br>Larghezza del taglio                         | <b>40 cm</b>                 |
| Unsicherheit KpA<br>Tolérance de la mesure KpA<br>Tolleranza di misura KpA                      | <b>3 dB(A)</b>               | Fangsackgrösse<br>Taille du sac de ramassage<br>Dimensioni cesto di raccolta erba | <b>40 l</b>                  |
| Gewicht<br>Poids<br>Peso  | <b>ca. 18 kg</b>             |   |                              |





## Fehlermatrix Récapitulatif des anomalies Anomalia possibili

**Motor läuft schwach**  
Le moteur est faible  
Il motore perde colpi

- Gras zu hoch/Tiefeneinstellung zu niedrig?
- Fangsack/Messergehäuse verstopft?
- Falsche Leistungsstufe eingestellt?
- Gazon trop haut/Réglage de la hauteur trop bas?
- Sac de ramassage/Carter de la lame engorgé?
- Niveau de puissance incorrect?
- Erba troppo alta/regolazione profondità troppo bassa?
- Cesto raccolta erba/alloggiamento lame otturati?
- Impostato un livello di potenza errato?

**Motor läuft nicht**  
Le moteur ne tourne pas  
Il motore non funziona

- Akku schwach/korrekt eingesetzt? Akku zu heiss/kalt?
- Sicherungsstecker korrekt eingesteckt?
- Batterie faible ou correctement introduite? Batterie trop brûlante ou trop froide?
- Connecteur porte-fusible correctement introduit?
- Impiegata batteria scarica/corretta? Batteria troppo calda/fredda?
- Spina a fusibile inserita correttamente?

**Keine Akkuladung möglich**  
Impossible de charger la batterie  
Impossibile caricare la batteria

- Kontakte verschmutzt? Ladegerät korrekt eingesteckt?
- Akku defekt?
- Spina a fusibile inserita correttamente? Chargeur correctement introduit?
- Batterie défectueuse?
- Contatti sporchi? Caricatore inserito correttamente?
- Batteria difettosa?

**Füllung Fangsack unbefriedigend**  
Remplissage insuffisant du sac de ramassage  
Riempimento insoddisfacente del cesto raccolta erba

- Tiefeneinstellung zu niedrig? Gras zu nass?
- Réglage de la hauteur trop bas? Herbe trop mouillée?
- Regolazione profondità troppo bassa? Erba troppo bagnata?

**Gerätevibrationen**  
Vibrations de l'appareil  
Vibrazioni dell'apparecchio

- Messer unwuchtig?
- Déséquilibre de la lame?
- Lame non equilibrate?

**Ladegerät eingesteckt: Kontrolllampen leuchten nicht**  
Chargeur introduit: les témoins de contrôle ne sont pas éclairés  
Caricatore inserito: Le spia di controllo non si accendono

- Ladegerät korrekt eingesteckt? Kabel beschädigt?
- Stromversorgung unterbrochen? Sicherungen defekt?
- Chargeur correctement introduit? Câble endommagé?
- Coupure électrique? Fusibles défectueux?
- Caricatore inserito correttamente? Cavo danneggiato?
- Alimentazione corrente interrotta? Fusibili difettosi?

**Gerät stellt plötzlich ab, unterste LED Akku-Kapazität blinkt**  
L'appareil s'arrête soudainement de fonctionner et la LED la plus basse (capacité de la batterie) clignote  
L'apparecchio si spegne improvvisamente, il LED più basso della capacità della batteria lampeggia

- Akku-Sicherheitsschaltung: Akku ist leer, laden. Nicht versuchen Gerät wieder einzuschalten – Akkuschäden.
- Interruption de sécurité de la batterie: la batterie est vide; charger la batterie. Ne pas essayer de remettre en marche l'appareil sous peine d'endommager la batterie.
- Commutazione di sicurezza della batteria: La batteria è scarica, caricare. Non tentar di riaccendere l'apparecchio – Rischio di danni alla batteria.

## Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Personen ab 14 Jahren mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen oder Reinigungs- und Wartungsarbeiten durchführen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.

Les personnes âgées de plus de 14 ans à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou manquant d'expérience ou de connaissance ne doivent utiliser cet appareil ou réaliser des travaux de nettoyage ou d'entretien que sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu au préalable des instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les risques y associés. Le persone a partire da 14 anni che non conoscono o non hanno esperienza delle modalità di funzionamento dell'apparecchio, così come i soggetti affetti da infermità fisiche o mentali possono utilizzare l'apparecchio o eseguire le operazioni di pulizia e manutenzione, a condizione che siano sorvegliati da una persona responsabile per la sicurezza o che venga mostrato loro il sicuro utilizzo dell'apparecchio e che abbiano compreso i pericoli derivanti.

Dieses Gerät darf nicht von Kindern benützt werden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät und Netzkabel von Kindern unter 14 Jahren fernhalten.

Cet appareil ne doit pas être utilisé par les enfants. Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 14 ans.

Questo apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio ed il cavo di rete lontano dalla portata dei bambini al di sotto di 14 anni.

Gerät regelmässig auf Schadstellen prüfen und Schrauben festziehen. Defektes Gerät nie in Betrieb nehmen.

Vérifier régulièrement l'absence de dommages sur l'appareil et resserrer les vis. Ne jamais utiliser un appareil défectueux.

Controllare periodicamente l'apparecchio per constatare eventuali danni e serrare le viti. Non far funzionare l'apparecchio se è difettoso.

Reparaturen am Gerät nur durch eine Fachkraft. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Les réparations d'appareils électriques doivent uniquement être effectuées par des spécialistes. Des réparations impropres peuvent causer des dangers considérables pour l'utilisateur.

Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono unicamente essere effettuate da specialisti. Le riparazioni improprie possono causare dei pericoli gravi per l'utente.

Nur originale, von LANDI genehmigtes Zubehör verwenden.

N'utiliser que les accessoires d'origine homologués par LANDI.

Utilizzare solo accessori originali, approvati dalla LANDI.

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.

Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.

Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

## Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Am Gerät angebrachte Sicherheitselemente (z. B. Schutzklappen/-deckel, Sicherheitsschalter) nicht entfernen/deaktivieren.

Ne pas retirer ou désactiver les éléments de sécurité posés sur l'appareil (par ex. clapets et couvercles de protection, interrupteur de sécurité).

Non rimuovere/disattivare gli elementi di sicurezza applicati sull'apparecchio (ad esempio, lamiera/coperchio di protezione, interruttore di sicurezza).

Schutzklasse II für erhöhte Gerätesicherheit.  
Classe de protection II pour une sécurité supérieure.  
Classe di protezione II per elevata sicurezza dell'apparecchio.

Gerät ist nicht für die gewerbliche Nutzung bestimmt.

L'appareil n'a pas été construite pour être utilisé dans un environnement professionnel.  
L'apparecchio non è idoneo per l'uso commerciale.

**Achtung:** Gerät nicht in der Nähe von leicht entzündlichen Flüssigkeiten/Gasen oder Staub betreiben – Explosionsgefahr!

**Attention:** Ne jamais faire fonctionner l'appareil à proximité de liquides/gaz facilement inflammables ou de poussière – danger d'explosion!

**Attenzione:** non utilizzare l'apparecchio in prossimità di liquidi/gas o polveri facilmente infiammabili – Pericolo di esplosione!

Vor Erstgebrauch bei ausgeschaltetem Motor mit Gerät vertraut machen.

Avant la première utilisation, se familiariser avec l'appareil lorsque le moteur est éteint.  
Prima di usare l'apparecchio per la prima volta, prendere dimestichezza con il motore spento.

**Achtung:** Gerät immer ausschalten und Stillstand der Geräteteile abwarten für Transport, Wartung, Reparaturarbeiten, Reinigung, Leeren des Fangkorbes, teilweisem oder vollständigem Anheben des Gerätes, passieren von Nicht-Grasflächen oder beim unbeaufsichtigten Stehenlassen des Geräts – Verletzungsgefahr!

**Attention:** Toujours arrêter l'appareil et attendre l'immobilisation des parties de l'appareil pour le transport, l'entretien, la réparation le nettoyage, le vidange du bac de ramassage, le soulèvement partiel ou complet de l'appareil, le passage sur des surfaces non gazonnées ou si l'appareil est laissé sans surveillance – risque de blessures!

**Attenzione:** Spegner sempre l'apparecchio e attendere finché tutte le parti dell'apparecchio sono spente durante le operazioni di trasporto, le operazioni di manutenzione e riparazione, pericolo di lesione durante le operazioni di pulizia, svuotamento del cesto di raccolta, sollevamento parziale o completo dell'apparecchio, passaggio su superfici non ricoperte da prato o se l'apparecchio viene lasciato incustodito!

Keine Gegenstände und/oder Finger in Geräteöffnungen stecken.

Ne pas introduire d'objets et/ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil.

Non inserire mai oggetti o dita nelle aperture dell'apparecchio.



Gerät sicher festhalten, sicheren Stand gewährleisten. Sicherheitsabstand einhalten.

Tenir l'appareil fermement, assurer une posture sûre. Respecter la distance de sécurité.

Tenere l'apparecchio in modo sicuro, garantire una posizione stabile. Mantenere una distanza di sicurezza.

## Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Keine losen Schmuckstücke, Kleider etc. tragen und lange Haare zusammenbinden.

Ne portez pas de bijoux ni de vêtements etc. qui bougent et attachez les cheveux longs.

Non indossare gioielli pendenti o indumenti ampi etc. e legare i capelli.

Bei Verstopfungen/Schrammen eines Gegenstandes: Motor sofort ausschalten, Gerät auf Beschädigungen prüfen.

En cas d'engorgements/si vous heurtez des objets: Arrêter immédiatement le moteur, vérifier l'appareil pour détecter d'éventuels endommagements.

In caso di ostruzioni/scalfitture di un oggetto: Spegnerne subito il motore, controllare che non vi siano danni.

Gerät nie auf nassen oder rutschigen/eisigen Flächen betreiben. Vorsicht bei Arbeiten an steilen Hängen/unebenem Gelände.

Ne jamais faire fonctionner l'appareil sur des surfaces mouillées ou glissantes/verglacées Attention en cas de travaux sur des surfaces en pente/sur terrain irrégulier.

Non far funzionare l'apparecchio su superfici bagnate o scivolose/ghiacciate. Attenzione durante i lavori su pendii ripidi/terreni accidentati.



Unbefugte Personen/Tiere von Arbeitsbereich fern halten. Unbenutzte/unbeaufsichtigte Geräte ausschalten.

Tenez les personnes non autorisées et les animaux éloignées du plateau. Arrêter l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé/laissé sans surveillance.

Tenere lontane dalla zona di lavoro le persone non autorizzate e gli animali. Disinserire l'apparecchio quando non è utilizzato.

Gerät nicht bei Schläfrigkeit, physischen Unwohlsein, unter Einfluss von Drogen/Alkohol/Medikamenten etc. betreiben.

Ne pas utiliser l'appareil si vous êtes fatigué, malade, sous influence de drogues/d'alcool/de médicaments etc.

Non usare l'apparecchio in caso di sonnolenza, malessere fisico o sotto l'effetto di sostanze stupefacenti/alcol/medicinali, ecc.

Gerätevibrationen können (vor allem bei längerem Gebrauch) zu kalten, juckenden Händen führen – Pause einlegen.

Les vibrations de l'appareil peuvent entraîner des mains froides qui grattent (surtout dans le cas d'une utilisation prolongée) – faire régulièrement des pauses.

Le vibrazioni prodotte dall'apparecchio possono causare (soprattutto dopo un uso prolungato) freddo e prurito alle mani: fare una pausa.

Öffentliche Vorschriften für Ruhezeiten einhalten.

Respecter les prescriptions publiques relatives aux périodes de repos.

Rispettare le direttive pubbliche relative alle ore di silenzio.

Reinigungs- und Wartungsarbeiten erst nach vollständigem Stillstand des Messers. Achtung: Messer läuft nach!

Attendre l'arrêt complet de la lame avant toute opération de nettoyage et d'entretien. Attention: rotation de la lame par inertie!

Eeguire tutti i lavori di pulizia e manutenzione solo a lama completamente ferma. Attenzione: la lama continuano a ruotare per breve tempo dopo l'arresto!

Gerät vor dem Verstauen abkühlen lassen.

Laisser refroidir l'appareil avant de le ranger. Fare raffreddare l'apparecchio prima di riporlo.

## **Sicherheitshinweise**

### **Consignes de sécurité**

### **Istruzioni di sicurezza**

Netzanschluss: Die Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild der Ladestation entsprechen. Raccordement au réseau: la tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de la station de charge. Alimentazione elettrica: la tensione deve corrispondere alle indicazioni riportate sulla targhetta della stazione di carica.

Ladestation/Netzkabel auf Schadstellen überprüfen. Beschädigte Ladestation nie in Betrieb nehmen. Reparaturen an Ladestation aus Sicherheitsgründen nur durch Fachkräfte.

Contrôler régulièrement si le cordon/la station de charge est défectueux. Ne jamais mettre en service la station de charge endommagé. Seuls les professionnels sont autorisés à réparer la station de charge.

Controllare regolarmente se il cavo/la stazione di carica sono difettosi. Non mettere mai in funzione della stazione di carica danneggiati. Per motivi di sicurezza far eseguire eventuali riparazioni sulla stazione di carica solo da personale qualificato.

Nie am Netzkabel ziehen, z.B. um den Netzstecker zu ziehen. Netzkabel von heißen Flächen/Objekten, Ölen, scharfen Kanten und bewegten Objekten fernhalten.

Ne jamais tirer sur le câble électrique, p. ex. pour débrancher la fiche. Eloigner le câble électrique des surfaces/objets chauds, arêtes vives et objets mobiles.

Non tirare mai il cavo, p.es. per estrarre la spina dalla presa di corrente. Tenere lontano il cavo da superfici/oggetti caldi, olio, bordi affilati e oggetti in movimento.

Ladestation am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben.

Brancher de préférence la station de charge sur une prise sécurité FI (max. 30 mA).

Usare la stazione di carica con un interruttore di circuito FI (max. 30 mA).

Nur Kabel mit passendem Netzstecker verwenden. Kabel/Netzstecker NIE abändern!

N'utiliser que des câbles avec une fiche compatible. NE JAMAIS modifier les câbles/fiches électriques!

Utilizzare solo il cavo con la spina adatta. Non modificare MAI il cavo/la spina!

Bei nicht fachgerechter Verwendung des Akkus kann Flüssigkeit auslaufen – Körperkontakt mit dieser Flüssigkeit vermeiden. Bei Augenkontakt unbedingt Arzt konsultieren.

Une utilisation incorrecte de l'accu peut entraîner la fuite de liquides – éviter tout contact du corps avec ce liquide. En cas de contact avec les yeux, consulter impérativement un médecin.

In caso di uso scorretto, della batteria, può fuoriuscire del liquido – evitare il contatto con questo liquido. In caso di contatto con gli occhi consultare assolutamente un medico.

Akku nicht dem direkten Sonnenlicht/Flüssigkeiten aussetzen. Akku bei Raumtemperatur laden und lagern.

Ne pas exposer l'accu à la lumière directe du soleil/liquides. Stocker et charger l'accu à la température ambiante.

Tenere lontano la batteria dalla luce solare/liquidi. Caricare e conservare la batteria a temperatura ambiente.

Unbenutzen Akku nicht in der Nähe von Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen Metallobjekten aufbewahren.

Ne pas conserver l'accu non utilisé à proximité de pièces de monnaie, clés, clous, vis ou d'autres objets en métal.

Non conservare la batteria inutilizzata vicino a monete, chiavi, chiodi, viti o altri oggetti metallici.

**Sicherheitshinweise**  
**Consignes de sécurité**  
**Istruzioni di sicurezza**

Nur die originale Ladestation und den originalen Akku verwenden.

Utiliser uniquement la station de charge originale et les accumulateurs originaux.

Utilizzare esclusivamente la stazione di carica e la batteria originali.

**Achtung:** Akku immer entfernen für Transport, vor Geräteeinstellungen, vor dem Wechseln von Zubehörteilen, Wartung, teilweisem oder vollständigem Anheben des Gerätes oder beim unbeaufsichtigten Stehenlassen des Geräts – Verletzungsgefahr!

**Attention:** Retirer toujours l'accu pour le transport, avant le réglage de l'appareil, avant l'échange d'accessoires, la maintenance, le soulèvement partiel ou complet de l'appareil ou si vous laissez l'appareil sans vigilance – Risque de blessures!

**Attenzione:** rimuovere sempre la batteria per il trasporto, prima di eseguire regolazioni sull'apparecchio, sostituire accessori, manutenzione, sollevamento parziale o completo dell'apparecchio o prima di lasciare l'apparecchio incustodito – pericolo di lesioni!

**Akku-Sicherheitsschaltung**  
**Circuit de sécurité de l'accu**  
**Commutazione di sicurezza della batteria**

Akku schaltet automatisch ab wenn: er zu heiss wird, er zu viel Strom hat, er fast leer ist. L'accu s'arrête automatiquement s'il: est trop chaud, a trop de courant, est presque vide.

La batteria si spegne automaticamente se: diventa troppo calda, se c'è troppa corrente, se è quasi scarica.



Entsorgung /Umweltschutz  
Elimination/Protection de l'environnement  
Smaltimento/Tutela dell'ambiente



Ausgediente Geräte müssen an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden. Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät in Ihrer LANDI zurückzugeben. Die LANDI garantiert die fachgerechte Entsorgung gemäss den Richtlinien des BAFU.

Les appareils usagé doivent être déposés auprès des centres de recyclage prévus. Pour contribuer activement à la protection de l'environnement, nous vous prions de déposer cet appareil auprès de votre LANDI qui assure l'élimination appropriée et conforme aux directives du DFE.

I prodotti inutili devono essere consegnati a un centro di riciclaggio per un corretto trattamento. Vi preghiamo di voler dare un contributo attivo alla tutela dell'ambiente riconsegnando questo utensile al vostro rivenditore LANDI. La società LANDI garantisce uno smaltimento corretto dell'utensile in conformità alle Direttive BAFU.

Akku gemäss lokalen Vorschriften fachgerecht entsorgen. Kein Hausmüll!

Éliminer la batterie de façon appropriée, et ce, conformément aux prescriptions locales en vigueur. L'appareil n'appartient pas à la catégorie des ordures ménagères!

Smaltire la batteria in modo appropriato secondo le norme locali. Non gettarla nei rifiuti domestici!

**CE** In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit und EMV.

Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité et de CEM.

In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza e EMC.

**Am besten Geräte-Service im Winter durchführen lassen!**

L'hiver est la meilleure saison pour réaliser l'entretien de l'appareil!

Consigliamo di far controllare gli apparecchi dal servizio assistenza durante i mesi invernali!



Refined/protected by «ergonomic communication®» – Ergocomprendere AG  
Unauthorized use/copying is liable to punishment.

**5 Jahre Garantie für Gerät**  
**5 ans garantie sur l'appareil**  
**5 anni garanzia per l'apparecchio**

**1 Jahr Garantie für Akku**  
**1 an de garantie sur accumulateur**  
**1 anno di garanzia per la batteria**

Die Garantie beginnt mit dem Kauf eines Artikels und endet entsprechend dem Datums-Andruck auf dem Kassenbeleg nach 5 Jahren. Dieser Garantieanspruch wird auch dann beibehalten, wenn ein Gerät in diesem Zeitraum durch ein Neues ersetzt wurde. Ausgenommen Verschleissteile.

La garantie prend effet le jour de l'achat d'un article et expire 5 ans après la date imprimée sur le ticket de caisse. Si un appareil est remplacé par un neuf durant ce délai, vous conservez votre droit de garantie. Les pièces d'usure ne sont pas couvertes par la garantie.

La garanzia decorre dall'acquisto di un articolo e decade dopo 5 anni dalla data stampata sullo scontrino. Il diritto alla garanzia viene mantenuto anche se, in questo stesso periodo, un apparecchio è stato sostituito con uno nuovo. Eccetto le parti usurate.

**Vertrieb**  
**Distribution**  
**Distribuzione**

Landi Schweiz AG  
Schulriederstrasse 5  
CH-3293 Dotzigen  
[www.landi.ch](http://www.landi.ch)